

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 152

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
samstag, 4. Juli
1931

Berne
Samedi, 4 juillet
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 152
Rédaction et Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden. — Preis
einzeln Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

N° 152
Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /
Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft, Bern. / Bilanzen von Versicherungs-
gesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Bilanci di società d'assi-
curazioni.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 Sch.K.G.). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem pfandgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Innert der gleichen Frist sind ferner auch alle in den Grundprotokollen noch nicht eingetragenen Dienstbarkeiten zu Lasten der Liegenschaften des Gemeinschuldners, Kat. Nr. 1855, Plan 6: Ein Wohnhaus Ass. Nr. 934 mit 543 m² Grundfläche und Umgelände an der Kilchbergstrasse, in Adliswil, anzumelden, welche vor dem 1. Januar 1912, also unter dem früheren kantonalen Rechte, ohne Eintragung begründet worden sind.

Kt. Bern Konkursamt Aarberg (1945)
Gemeinschuldner: Bräuchli-Hofer, Fritz, Wirt und Metzger, Schüpfen.
Datum der Eröffnung: 29. Juni 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 8. Juli 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof z. Bären, in Schüpfen.
Eingabefrist: 4. August 1931.

Ct. de Berne Office des faillites de Moutier (1946)
Failli: Mathez, Ariste, fabricant, à Tavannes.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 mai 1931.
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 24 juillet 1931.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1975)
Gemeinschuldnerin: Franco Aktiengesellschaft, in Liquid., Taubenhausstrasse 22, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1931.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: Bis 23. Juli 1931.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1976)
Gemeinschuldner: Tanner-Meier, Hermann, Inhaber der Firma Hermann Tanner, Handel in Obst und Gemüse, früher Hünigerstrasse 2, jetzt Murbacherstrasse 20, Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 16. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 4. August 1931.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. Juli 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Schaffhausen Bezirk Schaffhausen (1991)
Gemeinschuldner: Heinemann-Zehnder, A., Baumcister, Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1931.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. Juli 1931, vormittags 11 Uhr, im Lokale des Konkursamtes Schaffhausen.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 4. August 1931.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 24. Juli 1931 betreffend die Liegenschaften Grundbuch Schaffhausen Nr. 971, Wohnhaus zum Hecht, in Fischerhäusern, Schopf am Wohnhaus, Wohnhaus a mit Anbau am Quai, Magazins- und Schopfgebäude, Garten, Hofraum, Wege, Hofraum am Quai, 6 a 86 m²; Grundbuch Nr. 16, Wohnhaus, Garten und Hofraum, 20 a, in Gruben.

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (1947)
Failli: Bergien, Jean, à Montreux, ex-associé de l'ancienne raison Bergien frères, «Au Printemps», Montreux.
Date du prononcé: 23 juin 1931.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 14 juillet 1931, à 15^h 15.
en Maison de Ville aux Planches-Montreux.
Délai pour les productions: 4 août 1931.
Propriétaire de part d'immeubles sis au Châtelard-Montreux.
Délai pour la production des servitudes: 24 juillet 1931.

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (1948)
Failli: Bergien, Robert, «Au Printemps», Montreux.
Date du prononcé: 23 juin 1931.
Première assemblée des créanciers: Mardi 14 juillet 1931, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.
Délai pour les productions: 4 août 1931.
Propriétaire de part d'immeubles sis au Châtelard-Montreux.
Délai pour la production des servitudes: 24 juillet 1931.
Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1977)
Failli: Trémolada, Charles-André, café brasserie «Astoria», Rue de la Confédération n° 14, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 1^{er} juillet 1931.
Première assemblée des créanciers: Mercredi 8 juillet 1931, à 10 hs., Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 3 août 1931.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1978)
Failli: Apollo et Regina S.A., Place du Cirque, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 juin 1931.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1813¹)
Gemeinschuldner: Barbé, Eugen, geb. 1898, von Basel-Stadt, Handel- und Fabrikation von Beleuchtungskörpern aus Holz, wohnhaft Bellerivestrasse 3, Zürich 8, Geschäftslokal: Oetenbachstrasse 24, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 10. Juli 1931.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1954²)
Gemeinschuldner: Stoffer, Karl, geb. 1897, von Mägenwil (Aargau), Baumeister, in Adliswil.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Juni 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 25. Juli 1931.

Première assemblée de créanciers: Jeudi 9 juillet 1931, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 3 août 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Horgen (1910⁴)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs des Bächtold, Brauchli, Fritz, geb. 1894, von Uster, gewesener Metzgermeister, am Platzli, in Horgen, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar mit den Eigentumsansprüchen den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 11. Juli 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der nämlichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke und Ausscheidung der Zugehör zur Liegenschaft des Gemeinschuldners beim Bezirksgericht Horgen einzureichen und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. bei Vermeidung des Ausschlusses aus Konkursamt Horgen zu stellen.

Kt. Bern Konkursamt Konolfingen in Schlosswil (1949)

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft Hofer & Sommer, Autoreparaturwerkstätte, in Münsingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Thun (1950)

Abänderung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben.

Im Konkurs über Egli, Jakob, Schuhhandlung, Thun, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern Konkursamt Sursee (1955)

Gemeinschuldner: Achermann, Leo, Landesprodukte, Sursee.
Auflagefrist: 3. bis 13. Juli 1931.

Mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar, sowie das Verzeichnis der Eigentumsansprüche, sowie der Kompetenzstücke zur Einsicht der Gläubiger auf. Allfällige Einwendungen sind innert der Auflagefrist durch Beschwerdeführung bei der Aufsichtsbehörde anzubringen.

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (1956)

Im Konkurs über Horner, Marie, gew. Wirtin zur Alpenrose, in Alterswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1979)

Gemeinschuldner: Abt-Metzler, Heinrich, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1957)

Gemeinschuldner: Käser, Jules, Bureaubedarfsartikel usw., Vadianstrasse 11, St. Gallen C.

(Neuaufgabe zufolge nachträglicher Kollokation von div. Forderungen V. Klasse).

Auflage- und Anfechtungsfrist: 11. bis 20. Juli 1931.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1952)

Gemeinschuldner: Lutz-Nadig, Eduard, Kolonialwaren, Chur.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 7. bis 17. Juli 1931.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1980)

Faillie: Société Anonyme H. Cherbulliez, vins, grains et fourrages, Jumelles 4, à Lausanne.

Délai pour intenter action: 14 juillet 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1958)

Failli: Salzmann, Fritz, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation complémentaire de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office des Faillites où il peut être consulté.

Les actions en rectification doivent être introduites dans les dix jours à dater du présent avis, soit jusqu'au 14 juillet 1931, inclusivement, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (1959)

Faillie: Palerba S. A., produits agricoles, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme définitif.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1981)

Faillie: Holding des Soies et Cotons «Rosoco» en liquidation, Rue de la Rôtisserie n° 6, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1953)

Gemeinschuldner: Brugger, Hermann, Kaufmann, Hechtplatz 1 in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Juni 1931.

Datum der Konkreteinstellungsverfügung: 27. Juni 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Juli 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1960)

Ueber Zäch-Widmer, Karl, Metzger, Chur, ist durch Verfügung des Kreisgerichtsausschusses Chur vom 13. Juni 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 1. Juli 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Juli 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 100. — Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Egnach (1961)

im Auftrage des Konkursamtes Arbon

Das Bezirksgericht Arbon hat mit Schlussnahme vom 22. Juni 1931 das am 17. Juni 1931 eröffnete Konkursverfahren über Wieland, Adolf, in Neukirch/Egnach, mangels Aktiven eingestellt.

Das Verfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des ordentlichen Konkursverfahrens verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1982)

Failli: Vulliens, Fernand, boucherie, Avenue Tivoli 2, à Lausanne.

Date du prononcé: 23 juin 1931.

Délai pour avancer les frais: 14 juillet 1931.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Thurgau Betreibungsamt Egnach (1962)

im Auftrage des Konkursamtes Arbon

Im Konkurs des Brühlmann, Carl, Mosterei, in Luxburg-Egnach, liegen Schlussrechnung und Verteilungsplan vom 3. bis 13. Juli 1931 beim unterzeichneten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Anfechtungsklagen sind innert gleicher Frist beim Gerichtspräsidium Arbon anzubringen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur, in Winterthur (1983)

Gemeinschuldner: Blatter, Ernst, geb. 1897, von Oberwil-Dägerlen, gew. Wirt, z. «Hirschen», in Töss-Winterthur, nun in Ebnat (St. Gallen).

Datum des Schlusses: 24. Juni 1931.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1974)

Gemeinschuldner: Honauer, Josef, Installateur, Obergrundstrasse Nr. 26, in Luzern, Kollektivgesellschaft der Firma Jos. Honauer & Cie, Installationsgeschäft, Obergrundstrasse Nr. 26, in Luzern.

Datum des Schlusses: Den 1. Juli 1931.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1984)

Das Konkursverfahren über Senglet, Arnold, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 1. Juli 1931 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1963)

Failli: Aubry, Henri, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 25 juin 1931.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1964)

Failli: Braunschweig, Paul, industriel, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 25 juin 1931.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite (B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans in Wangs (1985)

Der unterm 9. März 1931 über Justus Gantner & Cie., mech. Schreinerei, in Flums, eröffnete Konkurs ist zufolge vollständiger Befriedigung sämtlicher Gläubiger durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums von Sargans vom 1. Juli 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (1793⁴)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs über Brunner, Fred Jules, Vertretungen, in Zürich 2 (dato in Toulon), gelangen die nachbezeichneten Liegenschaften Montag, den 20. Juli 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant zum «Rössli», in Feldbach-Hombrechtikon, auf erste öffentliche Steigerung:

Im Felsbach-Feldbach gelegen:

1. Ein Wohnhaus Nr. 63 für Fr. 24,000 assekuriert.
 2. Eine Scheune Nr. 62 für Fr. 3500 assekuriert.
 3. Ca. 1 ha 59 a Gebäudefläche, Hofraum, Wiesen, Acker und Riedt dabei, durchschnitten von der Zweienbachstrasse.
 4. Ca. 30 a Holz und Boden im Eichwiestobel.
 5. Ca. 28 a Holz und Boden daselbst.
 6. Ca. 1 a 60 m² Wiesen und Riedt im Hausacker.
 7. Ca. 32 a Wiesen im Zweienbach.
 8. Ca. 6 a Wiesen unweit der Eichwies.
- Grenzen und Grunddienbarkeit laut Grundbuch.
Amtliche Schätzung: von Obj. 1 bis 7 Fr. 34,600;
von Obj. 8 Fr. 400.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen von heute an in unserem Bureau zur Einsicht auf.

Stäfa, den 16. Juni 1931. Konkursamt Stäfa; Baumann, Notar.

Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (1965)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.
 (Einzige Steigerung).

Im Konkursverfahren über Balmer, Friedrich, Bauunternehmer, in Burgdorf, werden im Auftrage des ausserordentlichen Konkursverwalters öffentlich versteigert:

I. Mittwoch, den 29. Juli 1931, nachmittags von 14 Uhr hinweg, im Café Bierhübeli in Bern:

Folgende Besitzungen an der Mittelstrasse, Einwohnergemeinde Bern:

A. Grundbuchblatt Nr. 1780, Kreis II, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 62 für Fr. 101,100. — brandversichert.
2. Hausplatz und Hofraum, 2,34 Aren.

Grundsteuerschätzung Fr. 130,500. —

Amtliche Schätzung > 143,570. —

B. Grundbuchblatt Nr. 1781, Kreis II, enthaltend:

1. Wohn- und Geschäftshaus, unter Nr. 64 für Fr. 108,500. — brandversichert.
2. Hausplatz und Hofraum, 2,31 Aren.

Grundsteuerschätzung Fr. 143,100. —

Amtliche Schätzung > 171,430. —

C. Grundbuchblatt Nr. 1782, Kreis II, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 66 für Fr. 114,600. — brandversichert.
2. Hausplatz und Hofraum, 1,32 Aren.

Grundsteuerschätzung Fr. 114,600. —

Amtliche Schätzung > 133,570. —

D. Grundbuchblatt Nr. 1783, Kreis II, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 68 für Fr. 90,900. — brandversichert.
2. Gebäudeplatz, 1,47 Aren.

Grundsteuerschätzung Fr. 116,000. —

Amtliche Schätzung > 133,570. —

E. Grundbuchblatt Nr. 1784, Kreis II, enthaltend:

1. Wohn- und Geschäftshaus, unter Nr. 70 für Fr. 113,100. — brandversichert.
2. Hausplatz und Hofraum, 1,87 Aren.

Grundsteuerschätzung Fr. 141,000. —

Amtliche Schätzung > 180,000. —

II. Donnerstag, den 30. Juli 1931, nachmittags 15 Uhr, im Café z. Glocke, Zwiebelgässchen 20, I. Stock (Säli), in Bern:

Eine Besitzung an der Brunnengasse, Einwohnergemeinde Bern:

Grundbuchblatt Nr. 395, Kreis I, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 39 für Fr. 11,400. — brandversichert.
2. Hausplatz, 0,45 Aren.

Grundsteuerschätzung Fr. 20,600. —

Amtliche Schätzung > 20,000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt öffentlich auf.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schätzung erfolgt.

Bern und Köniz, den 25. Juni 1931.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:

F. Moser, Fürsprecher.

Konkursamt Bern-Stadt:

Mart.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1986)
Grundstück-Versteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 6. August 1931, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäunleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, das folgende zur Konkursmasse des Beuret-Rupp, Louis William, von Les Breuleux (Bern), gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion I Parzelle 1270, haltend 1 a 95 m² mit Wohnhaus Sommergasse Nr. 29.

Brandschätzung: Fr. 43,500. —

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 54,000. —

Beim Zuschlag sind Fr. 950. — (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

An der I. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 4. Juli 1931.

Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1898^a)
Liegenschaftsteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren des Muster, Peter, Maurermeister, von Deusbüren, in Suhr, wird nachbeschriebene Liegenschaft am Montag, den 27. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum Sportplatz in Suhr an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Grundbuch Aarau Nr. 2389.

Schätzung:

a) 9,56 Aren Hausplatz und Garten, im Gönhardfeld 700. —

b) Wohnhaus Nr. 2601, brandversichert zu Fr. 5000. — bis maximal Fr. 80,000. —

Konkursamtliche Schätzung 80,000. —

Anmerkung: Wegbeteiligt an Parz. 2507.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 13. Juli 1931 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 24. Juni 1931.

Konkursamt Aarau.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne District de Moutier (1972)

Débiteur: Morgenthaler, Fritz, confiseur, à Moutier.

Date du jugement accordant le sursis: 26 juin 1931.

Commissaire au sursis: M^e F. Degoumois, notaire, à Moutier.

Délai pour les productions auprès du commissaire: 28 juillet 1931.

Assemblée des créanciers: Jeudi 13 août 1931, à 16 heures, en l'Etude du commissaire, à Moutier.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 8 août 1931, en l'Etude du commissaire à Moutier.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1966)

Schuldner: Sautier, Alfred, Dr. jur., Bankier, Kapellplatz 10, Wohnung Wesemlinstrasse 40, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 30. Juni 1931.

Sachwalter: Johann Rey, in Firma Joh. Rey & Cie., Inkasso- und Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 58, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 24. Juli 1931.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Akteneinsicht: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda (1987)

Schuldner: Zahner, J. A., Hafer- und Mehlhandlung, Netstal.

Datum der Stundungsbewilligung: 20. Juni 1931.

Sachwalter: D. Jenny-Rupp, Konkursbeamter, Ennenda.

Eingabefrist: Bis 24. Juli 1931.

Gläubigerversammlung: 10. August 1931, 16.30 Uhr, im Hôtel St. Fridolin, in Netstal.

Frist zur Einsicht der Akten: Ab 31. Juli 1931 beim Sachwalter.

Ct. de Neuchâtel Arrondissement de Boudry (1921²)

Débiteur: Moser, Fritz, industriel, St-Aubin (Neuchâtel).

Date du jugement accordant le sursis: 25 juin 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Jean Roulet, avocat, Rue du Bassin n° 12, Neuchâtel.

Expiration du délai des productions: 20 juillet 1931. Les productions sont à adresser au commissaire.

Assemblée des créanciers: Jeudi 20 août 1931, à 14 heures, à l'Hôtel-de-Ville de Boudry, salle du Tribunal.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 10 août 1931 au bureau du commissaire, Rue du Bassin 12 (Place Numa Droz), Neuchâtel.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L.P. 295, al. 4.)

Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (1967)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 30. Juni 1931 die dem Thoma, Titus, Strumpfwaren en gros, Vadianstrasse Nr. 11, St. Gallen, bewilligte Nachlassstundung bis 5. September 1931 verlängert.

St. Gallen, den 1. Juli 1931.

Der Sachwalter:

O. Tobler, Betreibungsbeamter.

Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (1968)

Mit Beschluss vom 27. Juni 1931 hat das Bezirksgericht Zofingen die dem Meyer-Baungartner, Rudolf, Konfektionsgeschäft, in Zofingen, am 9. Mai 1931 erteilte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 9. September 1931 verlängert.

Die auf Montag, den 6. Juli 1931 anberaumte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 31. August 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal Zofingen.

Zofingen, den 1. Juli 1931.

Bezirksgericht.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern Obergerichtskanzlei des Kantons Luzern (1973)

Gegen die Verwerfung des von Moser, Wilhelm, Pension Wallis, Gütsch, Luzern, angestrebten Nachlassvertrages durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt hat der Schuldner W. Moser Rekurs eingebracht.

Die Verhandlung vor der obern kantonalen Nachlassbehörde findet statt: Freitag, den 10. Juli 1931, nachmittags 2½ Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude, Hirschengraben 16, Luzern.

Unter Hinweis auf Art. 304, Abs. 3 des Sch.K.G. werden die Gläubiger zu den Verhandlungen eingeladen.

Die Akten können auf der Obergerichtskanzlei (Abteilung Kontrolle) eingesehen werden.

Luzern, den 2. Juli 1931.

Die Obergerichtskanzlei.

Kt. Solothurn Richteram Solothurn-Lebern in Solothurn (1969)

Den Gläubigern des Maurer, Albert, Ingenieur, in Solothurn, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 16. Juli 1931, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn.

Solothurn, den 1. Juli 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
O. Weingart.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern Richteram II von Bern (1970)

Schuldner: Hofstetter-Petri, Paul, Bijoutier, Kramgasse 82, Bern.

Datum der Bestätigung: 19. Juni 1931.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 30. Juni 1931.

Richteram II Bern,
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Aargau Bezirksgericht Zurzach (1899)

Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Schlussnahme vom 1. Juli 1931 den von Kohler, Hermann, 1881, Lorenzen, Spengler, von Schwaderloch, in Döttingen, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 10 % abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Kt. Aargau Bezirksgericht Zurzach (1990)

Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Schlussnahme vom 1. Juli 1931 den von Bächli, Ernst, Klöppelspitzenfabrik, in Kaiserstuhl, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 15 % abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Verschiedenes — Divers**Kt. Bern Richteram II von Bern (1971)****Nachlassstundungsgesuch.**

Oth, Friedrich Ernst, geb. 1863, von Innertkirchen, Zimmermeister, in Bern, Standstrasse Nr. 32, in Bern, hat beim Richteram II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf Samstag, den 11. Juli 1931, vormittags 9½ Uhr, im Amtsausschuss Bern, I. Stock, Zimmer Nr. 39. Zu diesem Termine hat der Gesuchsteller persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 10. Juli 1931 beim Richteram II Bern einreichen.

Bern, den 1. Juli 1931.

Richteram II Bern,
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Bern Richteram II von Bern (1888)**Nachlassstundungsgesuch.**

Die Firma Marcell-Lüthi, Spirituosen und Weine en gros, Bubenbergplatz 8, in Bern, hat beim Richteram II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf: Samstag, den 11. Juli 1931, morgens 8 Uhr, im Amtsausschuss Bern, Zimmer Nr. 39, I. Stock.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 10. Juli 1931 beim Richteram II Bern einreichen.

Bern, den 2. Juli 1931.

Richteram II Bern,
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

Eisen, Metalle usw. — 1931. 24. Juni. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Brugger & Co., in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1929, Seite 35), unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Wwe. Emma Brugger-Graf, Kommanditär-Prokurist: Otto Fenner, Agentur und Kommission in Eisen, Metallen und technischen Artikeln, hat sich infolge Ueberganges des Unternehmens an die «Brugger & Co. Aktiengesellschaft», in Zürich, aufgelöst. Die Liquidation wird als durchgeführt erklärt. Die Firma ist erloschen.

Unter der Firma Brugger & Co. Aktiengesellschaft hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 12. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet, zum Zwecke der Uebernahme von Vertretungen, speziell der Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma «Brugger & Co.», in Zürich, geführten Geschäftes: Agentur und Kommission in Eisen, Metallen und technischen Artikeln. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «Brugger & Co.» laut Vertrag vom 12. Juni 1931 Bureau-Mobiliar, Bankguthaben und Barschaft im Gesamtbetrage von Franken 2000, gegen Uebergabe von zwei voll liberalisierten Gesellschaftsaktien an die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Wwe. Emma Brugger-Graf. Offiziellen Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus mindestens einem Aktionär bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Witwe Emma Brugger geb. Graf, Hausfrau, von Klarsreute (Thurgau), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Otto Fenner, von und in Zürich. Geschäftslokal: Klobachstrasse 33, Zürich 7.

Bern — Berne — Berna**Bureau Belp (Bezirk Seftigen)**

1931. 1. Juli. Inhaber der Einzelfirma Fritz Tanner, Motor- und Auto-reparaturwerkstätte, mit Sitz in Toffen, ist Fritz Tanner, von Köniz, in Toffen. Reparaturen an Motorwagen, Kaufvermittlungen von Motorwagen, Velo- und Motorräderverkauf.

Bureau Bern

Geschirrbhandlung. — 29. Juni. Die Firma Frau Reusser, Geschirrbhandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 114 vom 3. Mai 1921, Seite 894), ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges der Inhaberin erloschen.

29. Juni. Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1930, Seite 2). Die Unterschriftsberechtigung von Jakob Gyger, bisher Direktor, ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift gewählt: Hans Pfister, Fürsprecher, von Wählern, in Bern. Zuni Einzelprokuristen wurde ernannt: Louis Benz, von Biel, in Bern.

Wirtschaft. — 30. Juni. Die Firma Frau Wwe. Dörner-Müller, Betrieb der Wirtschaft zum Effingergarten in Bern (S. H. A. B. Nr. 289 vom 9. Dezember 1924, Seite 2015), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Bureau Biel

24. Juni. Der Verein unter der Firma Feldschützengesellschaft Mett, mit Sitz in Mett (S. H. A. B. Nr. 87 vom 8. April 1908, Seite 614), hat in seiner Generalversammlung vom 28. März 1931 beschlossen, sich im Handelsregister löschen zu lassen. Der Verein besteht gemäss Art. 60 ff. Z. G. B. ohne Eintrag weiterhin zu Recht.

Bureau Büren a. A.

Oele, Kolonialwaren usw. — 1. Juli. Inhaber der Einzelfirma Johann Schaller, mit Sitz in Dotzigen, ist Johann Schaller, von und in Dotzigen. Handel mit Oelen, Kolonialwaren und alkoholfreien Getränken.

Bureau Interlaken

Hotel. — 30. Juni. Die Einzelfirma Schett-Branger, Betrieb des Hotel Oberländerhof, in Bönigen (S. H. A. B. Nr. 95 vom 24. April 1924, Seite 681), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Ofenfabrikation, Autoreparaturen usw. — 30. Juni. Die Einzelfirma Fritz Spörli, Ofenfabrikation und Schlosserei, in Unterseen (S. H. A. B. Nr. 286 vom 8. Dezember 1925, Seite 2039), bat den Sitz ihres Geschäftes von Unterseen nach Interlaken verlegt und in die Natur des Geschäftes neu aufgenommen: Autoreparaturwerkstätte. Geschäftslokal: Kanalpromenade.

Kunsthändler usw. — 30. Juni. Inhaber der Einzelfirma Otto Derendinger, in Interlaken, ist Otto Derendinger, von Lütlikofen (Solothurn), in Interlaken. Kunstmalerie und Kunsthändler. Bahnhofstrasse.

Hotel. — 30. Juni. Inhaber der Einzelfirma Gustav Wüthrich, in Beatenberg, ist Gustav Wüthrich, von Trub, in Beatenberg. Betrieb des Hotel Schönbegg.

Restaurant usw. — 1. Juli. Die Einzelfirma Bertha Bohren-Spycher, Betrieb des Restaurant Bellevue und Hotel Faulhorn, in Grindelwald (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1927, Seite 362), ist infolge Verkaufs der Geschäfte erloschen.

Gasthof. — 1. Juli. Inhaber der Einzelfirma Alfred Reinhard, in Unterseen, ist Alfred Reinhard, von Lützelbühl, in Unterseen. Betrieb des Gasthofes zum Rössli.

Kunstmöbel. — 1. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Michel & Cie., Kunstmöbelwerkstätte, in Ringgenberg (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1927, Seite 33), bat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Gemischtwaren. — 1931. 26. Juni. Die Firma Wobmann-Stalder, Hdlg., Gemischte Warenhandlung, in Reussbühl, Gde. Littau (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1923, Seite 99), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verziehtes des Inhabers erloschen.

27. Juni. Unter dem Namen Stiftung hat Dr. Josephus Ambühl, Bischof von Basel und Lugano, eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. Z. G. B. mit Sitz in Luzern errichtet. Sie bezweckt, den Bewohnern der nördlich gelegenen Stadtteile von Luzern die Fortdauer des römisch-katholischen Gottesdienstes zu sichern, zunächst in der Sentikirche, wo er bisher abgehalten wurde, oder wenn dies nicht mehr möglich oder tunlich sein sollte, in einem andern vom Stifter oder von seinem Amtsnachfolger zu bestimmenden Lokale. Die Stiftungsurkunde datiert vom 12. Mai 1931. Die Verwaltung der Stiftung besteht aus einer Kommission von 5–9 Mitgliedern, der der bischöfliche Kommissar des Kantons Luzern und die vier römisch-katholischen Stadtpfarrer von Amtes wegen angehören. Zur Vertretung nach aussen wählt die Verwaltungskommission einen Ausschuss von 3 Mitgliedern, bestehend aus dem jeweiligen bischöflichen Kommissar des Kantons Luzern als Präsidenten und 2 Mitgliedern der Verwaltungskommission. Der Präsident führt mit einem der übrigen Mitglieder des Ausschusses Kollektivunterschrift. Gegenwärtig ist Präsident: Dr. jur. can. Franz von Segesser, Probst zu St. Leodegar, in Luzern, von Luzern. Fernere unterschrittsberechtigte Mitglieder des Ausschusses sind: Bernhard Rübel-Zemp, Buchdrucker, von Luzern, und Dr. theol. Josef Meier, Direktor, von Tägerig (Aargau), beide in Luzern. Das Domizil befindet sich St. Leodegarstrasse 13, Luzern.

27. Juni. Käse-eigenossenschaft Sulz, mit Sitz in Sulz (S. H. A. B. Nr. 89 vom 8. April 1913, Seite 625). An Stelle der zurückgetretenen Pankraz Muff, Jakob Abt und Josef Etterlin, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident Erwin Muff, als Kassier Theodor Christen und als Aktuar Josef Kiener, alle von und in Sulz. Alle sind von Beruf Landwirte. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu dreien.

27. Juni. Wasserversorgung Escholzmat, Genossenschaft, mit Sitz in Escholzmat (S. H. A. B. Nr. 222 vom 29. August 1910, Seite 1526). An Stelle der zurückgetretenen Johann Stadelmann, Louis Bucher und Emil Studer, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Franz Roos, Hypothekarschreiber und Amtsrichter; als Vizepräsident und Kassier: Roman Portmann, Bankverwalter, und als Aktuar: Otto Studer, Gemeindegemeinder; alle sind von und in Escholzmat. Die verbindliche Unterschrift führen die Vorstandsmitglieder unter sich zu zweien.

Heilapparate usw. — 27. Juni. Inhaber der Firma Frau Studer-Felber, in Luzern, ist Frau Elisabeth Studer-Felber, von Romos, in Luzern. Vertrieb des Heilapparates «Rheosano»; und Bodenspäner «Blitz». Seidenhofstrasse 6.

29. Juni. Käse-eigenossenschaft Mettmenschongau-Rüdikon, mit Sitz in der Gemeinde Schongau (S. H. A. B. Nr. 79 vom 26. März 1912, Seite 538). An Stelle der zurückgetretenen Alois Höltschi, dessen Unterschrift erloschen ist, und Dominik Keller, wurden in den Vorstand gewählt: als Aktuar mit Kollektivunterschrift Wilhelm Höltschi, Landwirt, von Altwis und Schongau, und als Beisitzer Alois Moos, Landwirt, von und beide in Schongau.

29. Juni. Verein zur Verwaltung des Graf Scherer'schen Stipendienfonds, Verein mit Sitz in Horw (S. H. A. B. Nr. 246 vom 9. Juni 1906, Seite 981). An Stelle des zurückgetretenen Emil Zetter-Seherer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Sekretär mit Kollektivunterschrift in den Ausschuss gewählt: Dr. jur. can. Franz von Segesser, Stiftsprobst, von und in Luzern.

29. Juni. Käsereigenossenschaft Gunzwil-Dorf, mit Sitz in Gunzwil (S. H. A. B. Nr. 58 vom 11. März 1919, Seite 394). An Stelle der zurückgetretenen Anton Zeier und Adam Furrer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurden in den Vorstand gewählt: als Kassier: Hans Amrein-Hess und als Aktuar: Anton Furrer, beide von und in Gunzwil. Beide Gewählten sind Landwirte. Die verbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

Sanitäre Apparate usw. — 29. Juni. Die Firma Bossard-Kuhn & Co., sanitäre Apparate en gros, Import, Export und Handel in Artikeln der Wasserleitungsbranche, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 298 vom 21. Dezember 1926, Seite 2215), verzeigt nunmehr als Geschäftslokal: Bundesplatz-Neustadtstrasse 1—3 (Lagerhausneubau Thöni), Luzern.

29. Juni. Käserei-Genossenschaft Oberdorf und Umgebung, mit Sitz in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 183 vom 1. August 1919, Seite 1366). An Stelle der zurückgetretenen Jakob Bösch und Josef Meier, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Vorstand gewählt als Präsident: Friedrich Estermann (bisher Aktuar), als Vizepräsident und Kassier Walter Huber und als Aktuar Josef Wüest; alle von und in Grosswangen. Alle sind Landwirte. Die drei Vorstandsmitglieder zeichnen unter sich zu zweien.

Malerarbeiten. — 29. Juni. Inhaberin der Firma Graboh-Roos, in Luzern, ist Frau Blanche Graboh-Roos, von Affoltern (Zürich), in Luzern. An August Graboh-Roos, Malermeister, von Affoltern, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Malerarbeiten aller Art. Rotseehöhe 9, Luzern.

30. Juni. Holzhandel A. G. Luzern, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 259 vom 5. November 1929, Seite 2194). An Stelle des zurückgetretenen Julius Richli jun., dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt: Alois Hodcl, Kaufmann, von Sursee, in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Dessen Einzelprokura ist somit erloschen.

30. Juni. Käsereigenossenschaft Schachen, mit Sitz in Schachen, Gde. Werthenstein (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1915, Seite 1428). An Stelle des zurückgetretenen Johann Hermann wurde als Kassier ohne Unterschriftsberechtigung in den Vorstand gewählt: Josef Hermann, Sohn, Landwirt, von und in Malers.

30. Juni. Verkaufsstelle Schweizerischer Papierfabriken «Papyrus» (Bureau de Vente des Fabriques Suisses de Papier «Papyrus») (Ufficio di vendita delle cartiere svizzere «Papyrus»), Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 54 vom 5. März 1928, Seite 430). Die Prokura von Dr. Fritz Röllli ist erloschen.

Jüdische Metzgerei. — 30. Juni. Inhaber der Firma Schloss, in Luzern, ist Lazarus Schloss, von und in Luzern. Jüdische Metzgerei. Bruchstrasse 26.

30. Juni. Fabrik elektrischer Öfen und Kuchherde Sursee, in Sursee (Fabrique de fourneaux et potagers électriques Sursee, à Sursee) (Fabbrica di stufe e cucine elettriche Sursee, a Sursee), Aktiengesellschaft mit Sitz in Sursee (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1930, Seite 204). Die Unterschrift des Direktors Mathias Hefti ist erloschen.

St. Gallen — St. Gall — San Gailo

Tricotagen, Vorhängstoffe, Weine. — 1931. 30. Juni. Inhaber der Firma Willy Willi, in Rorschach, ist Paul Willy Willi, von Sargans, in Rorschach. Tricotagen, Vorhängstoffe, Weine; Hubstrasse 12.

Käserei. — 30. Juni. Inhaber der Firma Josef Neff, in Altstätten, ist Josef Anton Neff, von Appenzell, in Altstätten. Käserei. Kornberg, Trognersstrasse.

Mass- und Konfektionswaren. — 30. Juni. Frau Alice Baumgartner-Hösl, von Mörschwil, in Flawil, und Frau Leopoldine Berger, von Oesterreich, in Bütschwil, haben unter der Firma Baumgartner & Co., in Flawil, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 26. Juni 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Frau Alice Baumgartner-Hösl. Kommanditistin ist Frau Leopoldine Berger mit dem Betrage von Fr. 1000. Mass- und Konfektionswaren; Staatsstrasse 448.

30. Juni. Viehzuchtgenossenschaft Thal-Rheineck, Genossenschaft, mit Sitz in Thal (S. H. A. B. Nr. 52 vom 4. März 1915, Seite 278). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden der bisherige Präsident Ernst Franz Schneider und Johann Züst; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Johann Züst, von Wolfhalden, in Thal, Präsident; Arnold Keller, von Walzenhausen, in Rheineck; Ernst Beerli, von und in Thal; Walter Thomann, von Affeltrangen (Thurgau), in Rheineck; sämtliche Landwirte. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

Rideaux-Fabrikation. — 30. Juni. Die Firma Arnold Baumann, Rideaux-Fabrikation, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1929, Seite 271), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verziehts des Inhabers erloschen.

30. Juni. Die Firma Erwin Bachmann, Bauunternehmer, in Bütschwil (S. H. A. B. Nr. 65 vom 17. März 1928, Seite 536), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verziehts des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Kolonialwaren. — 1931. 30. Juni. Inhaber der Firma Hans Karrer, in Teufenthal, ist Hans Karrer, von und in Teufenthal. Kolonialwarenhandlung. Hauptstrasse Nr. 143.

Bäckerei. — 30. Juni. Wwe. Hausherr, Bäckerei, in Jöten (S. H. A. B. 1923, Seite 2196). Die Firma ist infolge Wiederverheiratung der Inhaberin abgeändert worden in Frau Kälin, vormals Wwe. Hausherr. Die Firmainhaberin ist nunmehr Bürgerin von Einsiedeln.

Lichtspieltheater. — 30. Juni. Die Firma Dr. Friedrich Witz-Wyss, Lichtspieltheater, in Baden (S. H. A. B. Nr. 139 vom 19. Juni 1931, Seite 1351), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

30. Juni. Die Milchgenossenschaft Habsburg, in Habsburg (S. H. A. B. 1928, Seite 931), hat an Stelle von Jakob Erismann zum Präsidenten gewählt Fritz Zangger, Landwirt, von Brunnenthal, in Habsburg. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Jakob Erismann ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Fabbrica di salsamentaria con macelleria, eec. — 1931. 30. giugno. La ditta individuale Carmine Secondo, in Bellinzona, fabbrica di salsamentaria, con macelleria, negozio di formaggi e conserve alimentari (F. u. s. di c. del 25 luglio 1918, n° 175, pagina 1215), viene cancellata per cessazione del commercio. Attivo e passivo della cessata ditta individuale vengono assunti dalla nuova società «Figli di Secondo Carmine».

Olinto e Vera Carmine di Secondo, da Monte Carasso, in Bellinzona, hanno costituito a far data dalla presente inserzione e con sede in Bellinzona, una società in nome collettivo, sotto la ragione sociale Figli di Secondo Carmine che rileva attivo e passivo della cessata ditta individuale «Carmine Secondo». Macelleria, salsamentaria, negozio di formaggi e conserve alimentari. Via Camminata, casa Bottino.

Ufficio di Locarno

Pietre fine, eec. — 26 giugno. La società anonima «Rubis A. G. (Rubis S. A.)» (Rubis Ltd.), con sede in Locarno, commercio in pietre fine, gregge e lavorate, e partecipazione ad aziende similari, ed aventi per scopo la fabbricazione di pietre sintetiche (F. u. s. di c. del 27 novembre 1929, n° 278, pagina 2346, e del 1° novembre 1926, n° 255, pagina 1917), è stata dichiarata sciolta per decisione dell'assemblea generale straordinaria del 3 giugno 1931. Vengono conseguentemente cancellati Wilhelm Osselmann, Attilio Zanolini, Constant Mojonny, Karl Schmid, Alessandro Balli, quali presidente, rispettivamente vice-presidente e membri del consiglio d'amministrazione, ed estinto il loro diritto di firma. Constant Mojonny senza firma. La liquidazione sarà fatta sotto la ragione sociale Rubis S. A. in liquidazione dal liquidatore Arrigo Caroni, avvocato, da Rancate, in Locarno, cui l'assemblea generale straordinaria ha conferito la firma individuale.

Pension. — 27 giugno. Titolare della ditta Olga von Maltzahn, in Aseona, è Olga von Maltzahn, Germanica, in Aseona. Pension «La Terrazza».

Uova, polleria, eec. — 30 giugno. Titolare della ditta individuale Vincenzo Curione, in Locarno, è Vincenzo Curione fu Vincenzò, da Vigevano (Italia), domiciliato a Locarno. Uova, polleria, commestibili, frutta verdura. Negozio in Piazza St. Antonio, Casa Bustelli.

Lattoniere idraulico. — 1° luglio. Titolare della ditta Taddei Valerio, in Gerra Gamb., è Valerio Taddei di Pietro, da ed in Gerra Gamb. Lattoniere idraulico, acquedotti ed impianti sanitari.

Sartoria. — 1° luglio. Titolare della ditta Giovanni Gasparini, in Locarno, è Giovanni Gasparini fu Antonio, da Villa d'Almè (Italia), domiciliato in Locarno. Sartoria. Via Serafino Balestra n° 6.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Châteaux-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1931. 15 juin. Sous la dénomination de Société de la Piscine de Châteaux-d'Oex, il est constitué à Châteaux-d'Oex une société coopérative, qui a pour but la construction et l'exploitation d'une piscine à Châteaux-d'Oex comme éventuellement toute entreprise accessoire et en rapport avec le but principal. Cette société sera régie par le titre 27 du Code fédéral des obligations. Les statuts ont été dressés et adoptés le 30 mai 1931. La durée de la société est illimitée. Pour devenir membre de la société, il faut: a) adresser une demande écrite au comité de direction; b) être agréé par l'assemblée générale; c) être propriétaire ou souscrire une part sociale de fr. 1000 entièrement libérée et nominative. Un sociétaire ne peut posséder qu'une part sociale. Cette part ne peut être ni éeée, ni vendue, ni être remise en gage. La société n'est pas tenue d'admettre dans son sein le propriétaire de parts. Sont d'emblée déclarés sociétaires les membres fondateurs qui ont signé les statuts. En cas de décès d'un sociétaire sa part passe à ses héritiers. A l'égard de la société, il ne pourra être reconnu qu'un seul titulaire par part sociale. A cet effet, les héritiers devront s'entendre pour présenter une demande d'admission par écrit au nom de l'un d'eux. Cette demande sera soumise à l'assemblée générale. Tout sociétaire peut donner sa démission pour la fin de l'exercice en cours. La part sociale du sociétaire démissionnaire ou exclu n'a plus aucun droit à l'avoir social. Elle est annulée purement et simplement et doit être restituée à la société; il en est de même pour la part du sociétaire déeée, si son successeur n'est pas agréé comme sociétaire. Tout sociétaire qui, d'une manière quelconque, porte préjudice à la société ou ne remplit pas ses engagements, peut en être exclu par l'assemblée générale. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société, conformément aux dispositions de l'art. 689 du C. O. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux membres du conseil de direction. Après déduction des amortissements d'usage ou nécessaires sur le matériel et les immeubles ou installations le bénéfice constaté par le compte de profits et pertes servira en premier lieu à amortir les dettes de la société, jusqu'à concurrence de 10 % de ces dettes, par exercice. S'il reste un solde, celui-ci servira à payer un dividende aux parts sociales jusqu'à concurrence d'un maximum de 5 % du nominal des parts. Si, après ce prélèvement, il reste encore un excédent, celui-ci sera versé dans un fonds de réserve pour pertes éventuelles, jusqu'à ce que celui-ci atteigne la somme de fr. 10,000. Toutes les publications imposées par la loi ou les statuts seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans un des journaux du siège social. Les organes de la société sont l'assemblée générale, le conseil de direction composé de 3 sociétaires, rééligibles, et les contrôleurs. Le conseil de direction est composé de: Henri Morel, négociant, de Marnand, président; Gustave Burand, négociant, de Vuillens; Edouard Bornand, agent de banque, de Sainte-Croix; tous trois domiciliés à Châteaux-d'Oex. Bureau de la société: Châteaux-d'Oex, chez Edouard Bornand, agent de banque.

Bureau de Vevey

30 juin. La Société Immobilière «L'Abeille» à Clarens, société anonyme dont le siège est au Châtelard-Montreux (F. o. s. du e. des 2 mars 1910, n° 51, page 348; 26 juin 1929, n° 146, page 1341), fait insérer que suivant décision prise dans son assemblée générale extraordinaire du 24 juin 1931 elle a procédé à la revision partielle de ses statuts et apporté les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: Les actions sont entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Les membres du conseil ont individuellement la signature sociale. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis de Montreux. La révision a porté également sur d'autres articles des statuts non soumis à publication. Le conseil est actuellement composé comme suit: Alois-Victor-Albert Cuénod,

de Vevey et Corsier, banquier, domicilié à la Tour-de-Peilz, président; Sylvain-Pierre Audéoud, de Genève et Cudrefin, industriel, domicilié à Vevey. Les signatures de François Joliat, président, et de Pierre Furcr, secrétaire, démissionnaires, sont radiées. L'administrateur Céline Cheneval, sortant de charge, est radié. Bureau de la société: chez Pierre Furcr, gérant d'immeubles, Montreux.

Fromages, charcuterie, etc. — 30 juin. La raison Ernest Blank, à Vevey, commerce de fromages, charcuterie de campagne, beurre, oeufs (F. o. s. du c. du 25 février 1929, n° 46, page 388), est radiée ensuite de remise de commerce.

Prise de participations, etc. — 1^{er} juillet. Sous la raison sociale **Paramont S. A.**, il a été constitué une société anonyme, ayant son siège à Montreux, commune du Châtelard, et pour but: la prise d'intérêts et de participations dans toutes affaires ou entreprises commerciales, industrielles et financières, sous quelle forme que ce soit, en Suisse comme à l'étranger. Les statuts portent la date des 9 avril et 15 juin 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 250,000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 2500 chacune. Les publications concernant la société seront valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins. La société est engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature collective de deux administrateurs. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé de: Jean de Muralt, avocat, de Zurich-Ville et du Châtelard, domicilié à Clarens-Montreux, président; Jules Séchaud, industriel, de Paudex et Sullens, domicilié à Montreux, le Châtelard, vice-président; Max Pfyffer, banquier, de Lucerne-Ville, domicilié à Montreux, le Châtelard, secrétaire; Charles A. Châtelan, sans profession de Moudon, Veytaux et Vex (Valais), domicilié à Veytaux; François Fischer, directeur du Kursaal, de Birkenfeld près de Wurzburg (Bavière), domicilié à Montreux, les Planches; Marius Lederer, notaire, de Grandvaux, Cully et Lutry, domicilié à Montreux, le Châtelard; Jules Pilivet, sans profession, des Planches-Montreux, domicilié au Trait-Montreux; Charles Séchaud, négociant, de Paudex et Sullens, domicilié à Montreux, les Planches; René Vuichoud, médecin, du Châtelard, domicilié à Clarens; Roland Zehnder, ingénieur, de Suhr (Argovie) et du Châtelard, domicilié à Fontanivent sur Montreux. Bureau: rue de la Gare n° 18.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de la Chaux-de-Fonds

Boîtes de montres. — 1931. 29 juin. Gottlieb Schläppi s'est retiré de la société en nom collectif **François Cattin et Cie.**, fabrication de boîtes de montres or, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 5 juin 1929, n° 128). La société est ainsi dissoute et radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle « François Cattin ».

Le chef de la maison **François Cattin**, à la Chaux-de-Fonds, est François-Joseph Cattin, du Noirmont, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Cette maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « François Cattin et Cie. » radiée ce jour. Fabrication de boîtes de montres or. Rue du Nord n° 69.

Horlogerie. — 29 juin. La raison **Adolphe Cattin**, fabrication d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 29 juillet 1920, n° 195), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

29 juin. La société anonyme **Immeubles Daniel Jeanrichard 39, 41 et 43 S. A.**, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 25 février 1929, n° 46, et 7 janvier 1931, n° 3), a dans son assemblée générale du 26 juin 1931 révisé ses statuts et apporté par là la modification suivante aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social jusqu'ici de fr. 50,000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 à été réduit à fr. 40,000, divisé en 40 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, par l'annulation de 10 actions de fr. 1000. Les autres faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce n'ont pas subi de modification.

Genf — Genève — Ginevra

Restaurant. — 1931. 29 juin. La maison **Ernest Cornu**, exploitation d'un restaurant, à Genève (F. o. s. du c. du 3 avril 1930, page 709), a transféré ses locaux 14, rue d'Italie.

Représentations de motocyclettes, etc. — 29 juin. La maison **Léon Joliat**, représentations de motocyclettes, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 28 octobre 1927, page 1909), ajoute à son genre d'affaires le commerce de chaussures, avec local de vente 27, rue des Deux-Ponts.

Restaurant-crémérie. — 29 juin. Le chef de la maison **Doebeli**, au Petit-Saconnex, est Fritz Doebeli, de Bâle, domicilié au Petit-Saconnex. Exploitation du restaurant-crémérie de la Perle du Lac. 128, rue de Lausanne.

Cantine. — 29 juin. Fritz Doebeli, de Bâle, au Petit-Saconnex, Antonio Balestra, de nationalité italienne, au Petit-Saconnex, et Germain Verlhac, de nationalité française, au Petit-Saconnex, ont constitué au Petit-Saconnex, sous la raison sociale **Doebeli, Balestra et Verlhac**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1931. Exploitation de la cantine du nouveau Palais des Nations. A l'Ariana.

Vins. — 29 juin. La société en nom collectif **Ch. Besançon & Cie.**, commerce de vins fins et ordinaires, à Genève (F. o. s. du c. du 17 mars 1931, page 572), modifie sa raison sociale qui devient **Ducor et Besançon**.

Marchands-tailleurs. — 29 juin. Mordko Altyzer et Abraham Altyzer, tous deux fils d'Izko Altyzer, de nationalité russe, domiciliés à Plainpalais, ont constitué aux Eaux-Vives, sous la raison sociale **Altyzer frères** une société en nom collectif qui a commencé le 15 octobre 1929. L'associé Mordko Altyzer a seul la signature sociale. Marchands-tailleurs. 7, avenue Pictet de Rochemont.

29 juin. Société industrielle de Machines agricoles rotatives (S. I. M. A. R.), société anonyme ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 13 mai 1927, page 881). L'administrateur Louis Rasario, dont les fonctions ont pris fin, est radié et ses pouvoirs éteints.

29 juin. Banque Populaire Suisse, société coopérative ayant son siège social à Berne et succursale à Genève (F. o. s. du c. du 29 mars 1930, page 678). La procuration collective pour la succursale de Genève conférée à Gustave Reichler est éteinte.

29 juin. La Société Immobilière Rue des Tranchées de Rive 3, société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 19 avril 1921, page 787), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1931, modifié ses sta-

tuts en ce sens que la société sera administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres (au lieu de 3 à 5) et sur un autre point non soumis à publication. Léon Bovy (inserit) a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs Louis Cartier, Félix Wanner, Auguste Ecoffey et Albert Nobile, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

29 juin. Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 juin 1931, la société anonyme dite **Société Immobilière Ph. Plantamour 33**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 29 mars 1922, page 593), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Paul Veillard, président, ingénieur, d'Enges (Neuchâtel), à Fribourg, et Lucien Thévenoz, secrétaire, régisseur, de Laconnex, domicilié à Carouge, lesquels signent collectivement. Les administrateurs Charles Zanello, Fernand Devaud et John Albaret, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Mont-Blanc n° 11, régie Perret et Thévenoz.

29 juin. Suivant procès-verbal dressé par M^e Adrien Jeandin, notaire, à Genève, substituant son collègue M^e Pierre Jeandin, momentanément absent, le 23 juin 1931, l'assemblée générale extraordinaire de la « Société Immobilière Kléberg-Mandement », société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 janvier 1929, page 174), a voté sa dissolution. La société ne continuera à subsister que pour sa liquidation, sous la raison sociale **Société Immobilière Kléberg-Mandement en liquidation**. L'unique administrateur Henri Blondel, à Genève (inserit), a été nommé seul liquidateur.

Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft Bern

Tagesordnung für die Obligationär-Versammlung
des 7 % Obligationen-Anleihe von 4 Millionen Franken, 1921, einberufen auf Dienstag, den 14. Juli 1931, vormittags 10 Uhr, nach Bern, Bürgerhaus (Neuengasse 20).

I. Konstituierung.

II. Bericht über die Anträge der Verwaltung, unter Vorlage der Bilanz, des Status sowie des Revisionsberichtes.

Die Anträge lauten:

1. Es sei jede Obligation zu 50 % des Nominalbetrages in Prioritätsaktien I. Ranges zum Nennwert von je Fr. 100 umzuwandeln, mit Vorzugsdividende von 6 % sowie allfälliger Superdividende von 1 %.
2. Es sei jeder Titel zu 40 % des Nominalbetrages als Obligation beizubehalten, mit Reduktion des Zinsfusses auf 5 % ab 15. Juni 1931, Fälligkeit auf 30. September 1936 und unter hypothekarischer Sicherstellung durch die Liegenschaften in Bern (Fabrik und Lagerhaus) und Schwarzenburg.
3. Es seien 10 % des Nominalbetrages den Obligationären in bar auszuzahlen.
4. Es sei die Zustimmung zu den Anträgen 1–3 an die Bedingungen zu knüpfen:

- a) dass die Obligationäre des 5 Mill.-Anleihe von 1916 ihre Zustimmung zu entsprechenden Anträgen (gemäss gleichzeitig veröffentlichter Tagesordnung) ebenfalls geben;
 - b) dass die baldigst abzuhaltende Generalversammlung der Aktionäre beschliesse:
 1. Reduktion des Stammaktienkapitals von Fr. 900,000. — auf 36,000 Aktien zu Fr. 1. —;
 2. Reduktion des Prioritätsaktienkapitals von 1 Million auf 4000 Aktien II. Ranges zu Fr. 100. —;
 3. Schaffung eines neuen Prioritätsaktienkapitals von 44,000 Aktien I. Ranges zu Fr. 100. —;
 4. Gewinnverteilung gemäss gedrucktem Bericht (mit 6 % Dividende sowie 1 % allfälliger Superdividende an die neuen Prioritätsaktien);
- c) dass der Verwaltungsrat in seiner Gesamtheit demissioniert und bei der Neuwahl die Prioritätsaktionäre I. Ranges und die Banken 6, die bisherigen Aktionäre 3 von 9 Sitzen erhalten sollen. (A. A. 58^a)

III. Beschlussfassung über diese Anträge.

Bern, den 1. Juli 1931.

Der Verwaltungsrat.

Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft Bern

Tagesordnung für die Obligationär-Versammlung
des 5 % Obligationen-Anleihe von 5 Millionen Franken, 1916, einberufen auf Dienstag, den 14. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, nach Bern, Bürgerhaus (Neuengasse 20).

I. Konstituierung.

II. Bericht über die Anträge der Verwaltung, unter Vorlage der Bilanz, des Status sowie des Revisionsberichtes.

Die Anträge lauten:

1. Es sei jede Obligation zu 50 % des Nominalbetrages in Prioritätsaktien I. Ranges zum Nennwert von je Fr. 100 umzuwandeln, mit Vorzugsdividende von 6 % sowie allfälliger Superdividende von 1 %.
2. Es sei jeder Titel zu 40 % des Nominalbetrages als Obligation mit dem bisherigen Zinsfuss von 5 % und Fälligkeit auf 30. September 1936 beizubehalten, unter hypothekarischer Sicherstellung durch die Liegenschaften in Bern (Fabrik und Lagerhaus) und Schwarzenburg.
3. Es seien 10 % des Nominalbetrages den Obligationären in bar auszuzahlen.
4. Es sei die Zustimmung zu den Anträgen 1–3 an die Bedingungen zu knüpfen:

- a) dass die Obligationäre des 4 Mill.-Anleihe von 1921 ihre Zustimmung zu entsprechenden Anträgen (gemäss gleichzeitig veröffentlichter Tagesordnung) ebenfalls geben;
 - b) dass die baldigst abzuhaltende Generalversammlung der Aktionäre beschliesse:
 1. Reduktion des Stammaktienkapitals von Fr. 900,000. — auf 36,000 Aktien zu Fr. 1. —;
 2. Reduktion des Prioritätsaktienkapitals von 1 Million auf 4000 Aktien II. Ranges zu Fr. 100. —;
 3. Schaffung eines neuen Prioritätsaktienkapitals von 44,000 Aktien I. Ranges zu Fr. 100. —;
 4. Gewinnverteilung gemäss gedrucktem Bericht (mit 6 % Dividende sowie 1 % allfälliger Superdividende an die neuen Prioritätsaktien);
- c) dass der Verwaltungsrat in seiner Gesamtheit demissioniert und bei der Neuwahl die Prioritätsaktionäre I. Ranges und die Banken 6, die bisherigen Aktionäre 8 von 9 Sitzen erhalten sollen. (A. A. 59^a)

III. Beschlussfassung über diese Anträge.

Bern, den 1. Juli 1931.

Der Verwaltungsrat.

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1930

Aktiva				Passiva	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
4,000,000	—	Verpflichtungsscheine der Aktionäre.	Aktienkapital	5,000,000	—
4,167	06	Kassabestand und Postcheckguthaben.	Statutarischer Reservefonds	190,000	—
109,485	50	Bankguthaben.	Guthaben der Rückversicherer und Diverse	79,739	56
1,458,203	20	Wertschriften.	Prämienreserven für eigene Rechnung	381,010	50
328,584	14	Ausstände bei Agenturen und Versicherten.	Schadenreserven für eigene Rechnung	426,136	35
279,889	32	Guthaben bei Mit- und Rückversicherern.	Gewinn	118,472	11
15,028	30	Pro-Ratazinsen auf Wertschriften pro 31. Dezember 1930.			
1	—	Mobiliar.			
6,195,358	52		(V.G. 19)	6,195,358	52

Zürich, den 21. April 1931.

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich,
 Der Präsident des Verwaltungsrates: Dr. Alfred Meyer. Der Direktor: Erwin Hüttner.

HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Bilanz pro 31. Dezember 1930

Aktiva				Passiva	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
8,000,000	—	Obligationen der Aktionäre	Aktienkapital	10,000,000	—
3,926,001	81	Darlehen auf Hypotheken	Gewinn-Reserve-Fonds	5,000,000	—
8,253,094	—	Effekten.	Spezial-Reserve	900,000	—
74,041	40	Barschaft in Kassa	Rückversicherungs-Fonds	432,273	84
1,580,000	—	Eigene Geschäftshäuser.	Prämien-Reserven:		
2,221,480	19	Ausstände bei Agenten und Versicherten.	Feuer-Versicherung	4,425,301	60
362,339	56	Guthaben bei Versicherungs-Gesellschaften.	Einbruchdiebstahl-Versicherung	335,886	54
2,368,558	93	Bankguthaben.	Wasserleitungsschaden-Versicherung	17,777	67
185,164	85	Ratazinsen auf feste Anlagen.	Schaden-Reserven:		
			Feuer-Versicherung	2,128,799	84
			Einbruchdiebstahl-Versicherung	62,235	—
			Zu verrechnende Provisionen, Steuern etc.	162,995	62
			Nicht vorgewiesene Coupons	1,800	—
			Guthaben von Versicherungsgesellschaften	625,810	95
			Einbehaltene Reserven von Rückversicherern	1,832,024	72
			Diverse Kreditoren	25,336	80
			Gewinn- und Verlust-Konto	1,020,138	16
26,970,680	74			26,970,680	74

St. Gallen, den 8. April 1931.

HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft:
 Huber. Ehrismann.

L'URBAINE, Compagnie Française d'Assurances contre l'Incendie, Paris

Balance des écritures au 31 décembre 1930

Actif				Passif	
Fr. franç.	Ct.			Fr. franç.	Ct.
36,826,982	34	Engagements des actionnaires:	Capital social:	20,000,000	—
3,671,616	46	Placements portant intérêts:	Capital actions	4,000,000	—
1,684,152	21	Valeurs mobilières.	Réserves spéciales et autres provisions:		
28,754,888	78	Participation à d'autres entreprises d'assurances.	Réserves pour éventualités	9,000,000	—
744,338	—	Placements hypothécaires.	Réserves spéciales	1,250,000	—
		Immeubles.	Réserves de change	320,000	—
		Annuités diverses.	Réserves pour réassurances acceptées	1,530,000	—
91,443	20	Postes de l'actif portant peu d'intérêts:	Provision pour impôts restant à payer aux Etats-Unis	5,000,000	—
23,826,896	76	Espèces en caisse et au compte de chèque postal.	Provision pour impôts restant à payer en Espagne	1,154,417	84
		Dépôts en banques.	Réserves techniques:		
		Comptes débiteurs des Sociétés d'assurances et de réas-	Réserves pour risques en cours, réassurances déduites		
4,170,089	59	surances:	séparément pour chaque branche d'assurance: In-		
13,220,308	12	Compte courant.	cendie	90,486,593	65
		Réserves retenues pour ass. acceptées, gérée par la société	Réserves pour sinistres à régler, réassurances déduites		
		cédante.	séparément pour chaque branche d'assurance: In-		
17,932,962	89	Autres créances:	cendie	35,670,653	55
		Primes et fractions de primes échues, mais non recouvrées	Engagements envers des Sociétés d'assurances et de réas-		
		et autres paiements arriérés.	surances:		
		Autre actif et débiteurs divers:	Compte courant	16,073,027	33
15,120	—	Avances et dépôts.	Réserves pour assurances cédées, gérée par la société	8,654,707	02
400	—	Avances sur traitements.	Engagements:		
55,000	—	Avances sur participations dans les bénéfices.	Dépôts et cautionnements de fonctionnaires et d'agents	2,166,538	56
909,499	92	Impôt de dividende payé d'avance.	Dividendes antérieurs non touchés par les actionnaires	131,368	80
170,013	86	Inspection et représentation.	Fonds de prévoyance du personnel	8,233,194	78
82,665	70	Loyers 94 et 96 Rue d'Amsterdam.	Autre passif et créanciers divers:		
413,000	—	Remboursement Prêt Ville de Dreux.	Primes payées à l'avance	3,205	50
392,573	60	Cie. «Le Zénith».	Divers impôts (compte de l'Etat)	12,871,065	50
64,164	65	Valeurs de la Caisse de Prévoyance des employés.	Divers	5,580,839	64
1,047,427	69	Divers.	Articles compensateurs:		
		Articles compensateurs:	Compte de profits et pertes	14,114,470	16
2,166,538	56	Cautionnements des agents.			
236,240,082	33			236,240,082	33

Paris, le 29 mai 1931.

Certifié conforme aux écritures. Pour la compagnie, le sous-directeur: Prugneaux.

UNION SUISSE, Compagnie Générale d'Assurances, à Genève

Bilan au 31 décembre 1930

Actif				Passif	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
3,000,000	—	Obligations des actionnaires.	Capital social	4,000,000	—
1,928,624	—	Valeurs.	Réserves statutaires	270,000	—
420,000	—	Hypothèques.	Réserves facultatives	200,000	—
63,284	53	Caisse et Chèques postaux	Réserves organisation	125,000	—
313,717	21	Banques.	Réserves pour risques en cours:		
205,537	67	Agences et Succursales	Glaces	259,014	—
32,508	95	Intérêts à recevoir.	Eau	215,972	—
26,100	—	Débiteurs divers.	Vol	64,976	—
1	—	Legs Hosé.	Incendie	168,497	—
			Accidents	68,232	—
			Réserves pour sinistres à régler:		
			Glaces	128,370	—
			Eau	132,872	—
			Vol	20,000	—
			Incendie	66,000	—
			Accidents	57,830	—
			Compagnies de réassurances	30,164	69
			Créditeurs divers	26,832	41
			Profits et pertes	156,013	26
5,989,773	36			5,989,773	36

Genève, le 25 juin 1931.

UNION SUISSE, Compagnie Générale d'Assurances:
 Gantenbein. W. Thut.

LA CONFIANCE, Compagnie Anonyme Française d'Assurances sur la Vie, à Paris

Entreprise privée régie par la loi du 17 mars 1905 — 26-28, rue Drouot, à Paris

Balance générale des écritures (Bilan) au 31 décembre 1930

Actif			Passif	
Fr. franc.	Ct.		Fr. franc.	Ct.
53,852,801	61	Valeurs mobilières.	186,347,057	—
4,915,114	50	Avances sur polices.	4,487,239	13
818,000	—	Prêts sur valeurs mobilières.	656,226	19
7,912,652	06	Prêts aux départements, communes, etc.	10,000,000	—
15,362,221	45	Placements hypothécaires.	39,062	50
39,319,030	58	Immeubles.	895,558	75
76,267	—	Effets à recevoir.	2,500,000	—
8,058,045	95	Dépôts en banque.	2,000,000	—
18,326	19	Espèces en caisse.	649,686	81
3,289,943	—	Nues propriétés.	125,011	80
5,000,000	—	Engagements des actionnaires.	356,896	09
		Comptes débiteurs des réassureurs:	822,458	70
		Réserves mathématiques des réassurances cédées.		
41,780,592	—	Réserve pour assurances à régler.		
2,582,569	55	Compte courant.		
4,948,230	67			
		Créances près des agences et des assurés pour:		
6,097,116	70	Primes échues et non recouvrées.		
825,412	44	Autres paiements arriérés.		
378,455	05	Intérêts et loyers échus mais non recouvrés.		
2,279,694	57	Intérêts et loyers non échus mais appartenant à l'exercice.		
2,141,500	03	Divers débiteurs.		
9,223,223	62	Commissions à amortir.		
208,879,196	97		208,879,196	97

Paris, le 11 juin 1931.

Le sous-directeur: M. Gilbert.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — AnnunziRégie des annonces:
PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

**In Zürich
zu vermieten**

grosse moderne

Lagerhäuser

an günstiger Lage mit Geleiseanschluss

Ganze Häuser**Ganze Etagen****Einzelräume**

Auskunft 1737

durch Tel.

38.630

Cliches
FABRIKATION
Montbaron & Co
"NEUDORF"**Lichtecht und dauerhaft**

sind besonders die canadischen

PEERLESS
Carbonpapiere *27-1**Cellulose Transparente**

Marque:

Cellophaneen feuilles, sacs, sachets, etc. est
l'emballage idéal

Agent général pour la Suisse:

Ernest Muller9, Gerbergasse Zürich 9, Gerbergasse
1, Rue des Moulins Genève 1, Rue des Moulins**SCHREIB-
TISCHE**und ganze Ein-
richtungen wie Herren-
zimmer, Speisezim-
mer, Schlafzimmer
in allen Preislagen
beziehen Sie wirk-
lich sehr günstig u.
mit Zahlungserleich-
terung im Möbel-
haus

Bureau-Möbelfabrik

W. Bucher, Kerns, Tel. 20

Depot Luzern 68

Morgartenstr. 9 Tel. 23.12

**Schweizerische
Handels- und Industrie-Gesellschaft für Brasilien**Einladung zur achtzehnten ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre
auf Montag, den 10. August 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungssaal der
Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45/III, Zürich.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1930/31, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an Verwaltung und Geschäftsleitung.
3. Neuwahl des Gesamt-Verwaltungsrates.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 3. bis 8. August 1931, mittags an den Wertschriften-Kassen der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur zu beziehen, wo auch die Geschäftsberichte während der gleichen Zeit in Empfang genommen werden können. (10366 Z) 2068 i

Zürich, den 29. Juni 1931.

Schweizerische
Handels- und Industrie-Gesellschaft für Brasilien
Der Präsident des Verwaltungsrates: Dr. R. Ernst.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne

**Aus Liquidation
zu verkaufen**3 Elektromotoren à 7, ½ und ¼ PS. Sulzer-
heizkessel, Mühle, Mischmulde, Vacuum-
filtrier-, Wasser- und kleine Druckpumpe,
hydraul. Presse mit Pumpe, 500 Atm., Filter-
presse, Trockenschrank, Exhaustoren, Kon-
densatoren, sowie div. Kessel.Offerten unter Chiffre **Kc 10413 Z** an
Publicitas A. G. Zürich. 2088**Buchhaltungsbureau****FRISCH & Co.**

vorm. Hermann Frisch

Weinbergstrasse 57

Zürich**Bureau gegr. 1899**

Telephon Limmat 16.30

Einrichtungen

Nachtragungen

besorgt: Revisionen

Bilanzen

Steuerangelegenh.

103

**Kölnisch Wasser
Rasiercrem
Rumpf**

Ein Hochgenuss! Denn:

Starker rahmiger Schaum, leichter Schnitt auch bei
starkem Bart, angenehme Erfrischung der Gesichts-
nerven. Man freut sich morgens auf das Rasieren!
Gr. Tube Fr. 2.—. Halbe Tube Fr. 1.20. Jetzt
überall erhältlich, sonst Nachweis von Ablagen
durch Rumpf & Cie., Zürich. (133 Z) 1478**PAUL CAPIT**

Internationale Transporte - Zollagentur

Sitz und Lagerstätte **ST. LUDWIG** bei Basel
(Elsass)

wohin alle Anfragen zu richten sind.

FILIALEN IN:

Basel 13 (Schweiz) - Lauterburg (Unter-Elsass) -
Woert und Berg (Pfalz) - Ecouvies (Meuse) Telef.
Nr. 2 - Lamorteau, Athus (Belgien) - Longwyll
(Meurthe-et-Moselle) - Neuenburg (Baden) - Palmrain,
Kehl, Wintersdorf (Baden) - Strassburg (Elsass)
Nr. 4, Alter Weinmarkt, Tel. Nr. 6429 - Aachen
(Roermonderstrasse 76) - Chateaurnaud (Provence)
Apach (Moselle) 1390

AGENTUREN:

Buchs, St. Gallen (Schweiz) - Delle - Givet (Ardennes)
Diedenhofen (Mosel) - Jeumont, Blanc-Misseron
(Nord) - Mülhausen, Colmar (Elsass) - Breisach**Revisionen und Expertisen**von Buchhaltungen werden gründlich, fachgemäss und
zuverlässig durchgeführt von Dr. W. Kupferschmid, Buch-
haltung, Burgdorf, Einschlagnweg 2. Tel. 6.32. 1387**Beteiligungs- und Kapital-Gesuche**

inseriert man vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt